



PROCÈS CRIMINEL

S'ENSUIT le procès criminel ¹ formé et conclus par Thieven Chaudan de Bagnies résidant à Saxon detenus dans les prisons du château de Saint Mauris Agaunois en vertu d'une sentence détentoire contre le dict Chaudan. L'an et jour cy bas nommé, et contenu, donnée.

A tous auxquels appartiendrat soit notoire et manifest que l'année mil six cent et soixante-neuf et ce lundy huitième du mois de juillet dans le prédit chasteau de Saint Mauris Aganois par devant nous Estienne Morency, cy devant grand juge et maire du Louable dixain de Lueche, â present Seign^r Gouvern^r de Saint Mauris depuis la Morge de Conthey en bas au nom et pour la part du souverain magistrat de la Serenissime Republique de Valley est. En vertu d'une sentence détentoire par nous et nos assesseurs soubnommés pourtée l'an present et le quatriesme du present mois de juillet deuement scelée et par notre secretaire soubsignée sur plusieurs graves accusations plaintes et gémissements tant à nous generalement faicte et fourmés, comme en particulier à nostre procur^r fiscal soubnommé à l'encontre de Thieven Chaudan residant à Saxon par notre pauvre peuple et subict du dict lieu de Saxon sur tant de perdes, dommeages et accidens qu'il leurs sont intervenus par internal de temps, auroit comparu le dict Thienen Chaudan en

¹ Communiqué par M. Jaques de Riedmatten, à Sion, à qui j'exprime mes sincères remerciements. J.-B. B.

vertu de l'assignation à luy faite au lieu accoustumé de la torture du chasteau de Saint Mauris assis sur la sellette appelé le plot sans estre lié et là estant bien succinctement exhorté et amiablement interrogé par nous dit Gouvern^r et autres à ce commis qu'il eu soing de bien décharger sa conscience et confesser ses crimes et peches at

Confessé volontairement qu'il y at environ quarante ans passés qu'il at eu la compagnie de Magdelaine fillie de Pierre A....² et que pour l'attirer à ce faire il luy promis de la prendre en mariage ce qu'il ne fit pas. Et voyant qu'il ne donnait autre satisfaction à la justice at esté lié et eslevé selon le droict.

Confessant d'avoir eu la compagnie de Barbara sa belle-sœur qu'estoit sœur à Pierre G.

Item a confessé d'avoir donné certaines drogues à une femme de Syon nommée Louysa Peuret pour l'enchanter, lesquelles drogues un certain apoticaire de Syon luy avoit vendu de nuict pour demy batz dans une buête toutes froisées; et comme les dictes drogues causerent du mal à la mesme femme crainte d'en estre accusé et chastié pour ce subiet il ietta le reste des drogues dans le Rhosne.

Ne donnant donc autre satisfaction à la Justice a esté eslevé de rechef pour la seconde foys, lequel ayant esté en après quelque peu de temps sans rien dire at confessé qu'Icelly Chaudan et Jean François F..... tant pour enchanter et débaucher les fillies que pour autres semblables mauvaises actions prirent une foys tous deux ensemble certain animal lequel mirent dans une buette d'escorse de sauge qu'avoyt quatre fenestre et puis après la pourtèrent dans une fourmelliere ou ce que l'enterrarent, et l'ayant laisé quelque Espace de temps pensant de l'aller reprendre ils ne trouvèrent autre que la buette vuide

² Tous les noms de famille sont tracés ou barrés à l'encre. Quelques-uns sont encore parfaitement lisibles en transparence.

ayant opinion tous deux que c'estoit le diable qui avoit emporté le dit animal.

Item at confessé d'avoir eu la compagnie d'une certaine fillie nommé Claudine P..... de Bagnies avant qu'Icelluy fust marié.

De plus at confessé d'avoir eu la compagnie d'Annillie fillie de Stephan de à laquelle donnat un batz. Et cela aussy advant qu'il fust marié.

Item at déclaré d'avoir eu la compagnie d'une autre femme d'Hoerens qu'estoit femme de Thoynon Cretton, disant entre eux que le premier qui quitteroit l'autre, que le diable l'emportasse — et qu'il renioit leurs part de paradis, ce que firent tous deux.

De plus â confessé d'avoir desrobé à Pierre Torney de Saxon una delaura a cause qu'il n'y avoit pas rendu une greppa et una piche qu'il lui avait presté³.

Et comme le dict Chaudan ne donnat autre satisfaction à la Justice, ny mesmes declaroit autres pechés Nous dicts seigr^r Gouverneur aurions commandé qu'il fust eslevé pour la troisiemes foys.

Et ayant esté quelque peu de temps elevé at confessé d'avoir eu la compagnie de Thinena sa sœur par trois foys estant en leurs maison en Bagnies ayant attainct l'aage de quinze ans.

Ce Mardy neufiesme du courant le dict Chaudan en vertu de l'assignation précédente à luy faicte estant comparu au dict lieu de la Torture et assis sur le plot at esté diligemment exhorté a vouloir confesser ces crimes et pechés pour ne plus attedier la Justice, ny mesme de luy donner occasion de suivre plus rigoureusement à l'encontre d'Icelluy, neanmoins n'ayant rien confessé a esté elevé pour la première, seconde et troisiemes foys selon

³ Nous supprimons une réponse qui n'a pas trait à la sorcellerie, mais à la sodomie.

le droict imperial. Et alors a confirmé tous les poincts dessus narés priant son souverain Seig^r Gouverneur et toute la noble justice ne vouloir suivre davantage à l'encontre de luy d'autant qu'il avoit deschargé sa conscience des pechés qu'il pouvoit avoir commis dont en crioit mercy a Dieu Tout puissant.

Du mercredy dixiesme jours du moys de juillet le dict Chaudan jouxte la remission à luy faicte le mardy prece-dant comparaissant au lieu de la Torture et assis sur le plot, estant bien diligemment et amiablement exhorté a bien purifier et descharger sa conscience sans estre lié ny attaché at librement avec toute sorte de bonne repentance demandant humblement pardon à Dieu et à Monseig^r le Gouverneur et à toute la noble Justice de tant de paines et fascheries qu'il leus avoit donné at dict et confessé

Qu'il y a environ trente ans qu'il eu la compagnie de la dicte fillie nommée Alter làquelle luy baillat un enfant qui luy causat tant de paines, et qui fut la cause qu'ensuite du reniement qui l'avoit fait avec la dicte femme d'Hœrens un jour — qui l'avoit fousché le foing il ren-contrat entre jour et nuict le diable habillé de noir en forme d'homme, en Bagnies dans un lieu nommé Vers Cisiere en prarayé le quel luy dit qu'il estoit sien, qu'il avoit renié Dieu et sa part de paradis pour prendre le diable pour son maistre à quoy le dict Chaudan estant tout confus et estourdi ne sceut rien respondre, ny mesme faire le signe de la croix, mais se baillat à Luy derechef, Et le diable luy commandat de renier encore de rechef Dieu, et sa dicte part de paradis, son parrain et sa mar-raine, — luy defendant qu'il ne priasse point, ny mesme se confessat avec les Reverends Peres capucins.

Item at dit que le diable luy baillat du pausser noir et gris dans une petite buette noire, laquelle pouvoit cacher dans sa main, la cachant en Praraye dans un trou de mu-raille.

It. a dit que le diable le blossat sur l'épaule gauche sur sa chemise.

It. at confessé qu'avec le dit pausser il tuat et fit mourir une poulle parmys de courze en Praraye.

Il at dit d'avoir demeuré dix ans sorcier en Bagnies avant que venir à Saxon, Et que de là s'en allat en France.

Item at déclaré qu'en France il se confessat a un prestre qu'il s'estoit donné au diable, et que le prestre luy donnat des saintes Reliques et absolution de ses pechés, Et depuis lors, et pendant qu'il pourtoit les dittes saintes reliques ne vit jamais le diable les ayant pourté sur soy l'espace de dix ans, et du d'empuis par cas fortuit les perdit.

Item dit et at confessé qu'avant qu'il se fust declairé à ce prestre vit le diable en un village proche d'Arras, en forme d'homme habillé de noir, allant au boys, lequel luy dit : Ou va tu ? — Je m'en vais (respond Chaudan) querre du boys, et qu'allors le diable luy commandat de faire du mal, sans cellà qu'il le frapperoit.

Ensuite de quoy il fit mourir en la campagne proche d'Arras un cheval avec du pausser de la ditte buëtte qu'il mit et dispersat sur le foing ou bien l'herbe de la ditte campagne, lequel cheval le jour suivant le dict Chaudan allant et revenant du boys treuvat mort.

Item dit que le diable luy at rempli la ditte buëtte par deux foyes.

Item at confessé d'avoir jetté dans Arras du dit pausser sur une main d'un soldat nommé Jean d'Arbellay d'Orsière, laquelle luy devint enfle, et luy fit bien mal l'espace de quelque jour après, mais s'estant allé laver la main dans la Sainte Lampe de la Chapelle d'Arras ou de Nostre Dame fust incontinant guérie pour ce que le dit soldat l'avait demandé en dueil.

Item at confessé et déclaré que son Maistre diable s'appeloit Bronnet.

Item at confessé d'avoir fait mourir en Bagnies avec le dit pauset une chevre et deux brebis qui estoient siennes.

Item d'avoir fait mourir une moge a Francey Fillie de Pra Raye lui ayant jetté contre du dit pauset.

Item at fait mourir une vache à maistre Jean Lorenzon du village de Cart au bourg de Chiesa son beau-frère en Pra Raye en Bagnies.

Item at confessé que venant un jour de la manœuvre à Saxon vit venir de loing Mauris fils de Nicolas Rard de Saxon, lequel dit plust à Dieu qu'on prins Chaudan et qu'on le jettasse en bas du Sex de la Vare, à quoy respondit Chaudran (Tu t'arrestera preu) sur quoy le dict Rard s'approchant de Chaudan luy dit à l'oreille : Ezeron¹. Incontinent le dict Chaudan luy iettat du mesme pauset à l'estomach, ainsy devint enfle, et ayant languit quelque temps, il mourut.

Item dit que quand il maudisoit une beste le diable executoit sa malediction pour luy.

Item at confessé d'avoir donné mal et fait mourir l'enfant de Thievent Favre son filliau sur un charret avec du pauset que le diable qui estoit là présent de jour habillé de noir luy baillat.

Item d'avoir fait mourir une vache à Bartholomey Torney de Saxon en la campagne par vengeance.

Item une autre vache en la campagne a une femme veuve de Ridda l'ayant maudite le diable la tuat.

Item at confessé d'avoir fait crever un pourceau à Bartholomy Torney de Saxon ayant seulement dit qu'il crevasse.

Item at confessé d'avoir esté la premiere fois à la sinagogue en un lieu nommé en Pierra Vuaz estant alors à Saxon — il y a environ vingt ans un jeudy de nuict. luy ayant cogneu Jean F.... et Marguerite sa femme et Michel C..... tous de Bagnes suppliciés — Jean Roseyre

¹ Sorcier.

et Pierre Roseyre des Bagnies Et beaucoup d'autres de divers lieux et pays et estant pourté par le diable

Et luy avoir aussi cogneu un autre Robbetian appelé Michel Roseire avec d'autres.

Item que le diable dansoit et eux aussy de mesme.

Item dit qu'un chacun at son maistre diable dans la sinagogue, le sien s'appelant Bronnet, lequel l'a remporté a la maison comme il l'avait pris sur son épaule.

Item dit qu'il ly a un diable tenant une chandelle noire faisant un feu lasche et obscur.

Item que les diables dans la sinagogue sont et paroissent tanto en forme de chien, cheivre, qu'en boc.

Item at déclairé qu'ils mangoyent en la sinagogue de chair estant debout, servi un chacun par son maistre diable.

Item dit que la chair qu'on y mange tantost elle roustie, et tanto boullie n'ayant aulcung goust disant qu'on y beuoit rien.

Item dit qu'ils faisoient la Reverence au diable en signe d'hommage disant (Nous vous servironts maistre) Et qu'il le falloit baiser au cul estant icelluy fort hydeux de teste, et ayant mauvaise odeur.

Item déclare qu'il y at a la Synagogue un diable maistre sur les autres assis en une eschelle tenant un crullion entre ses pattes ayant la forme d'un chien auquel les autre donne de chair, laquelle il rescoit avec le dit crullion et la mange.

Item qu'il faut rendre compte au dit grand maistre diable, et que mesmement celluy qui a fait plus de mal, et que plus apporte, en est le plus loué et honoré.

Item confesse que la premiere foys qu'il allat à la Synagogue Il pourtat une de ces brebis qui l'avoit fait mourir.

Item déclaire que tout le pin qui se maudit entre deux personnes maudissantes se porte a la sinagogue pour manger.

Item dit qu'en la sinagogue il ly (a) bien des sorciers des pays bas de France, Lyon, et d'autres lieux et pays proches et esloignés, qui se declairoient d'où ils estoyent.

Item at confessé qu'un mois après un Jeudy il fust a la sinagogue au mesme lieu de Pierra Vuaz et luy avoir cogneu Jaques B..... et Jaques et des gens à leurs habits. Et encore un autre de la Roseire d'Orsiere, ayant un pourpoint ni.. Et plusieurs autres de divers lieux.

Item at confessé d'avoir esté un autre fois à la sinagogue damont le Racard à Guyon en Bagnies peu de temps après l'autres Et que l'a estoit le mesme menetrier, et les autres dessus nommés tant suppliciés qu'autres, de divers pays.

Item dit ly avoir cogneu les Francey M.... et Caspard V..... vivens et plusieurs autres, avec Jean M..... des Murgnioz de Bagnies un autre homme nommé comme dessus.

Item at confessé d'avoir esté un autre fois à la sinagogue dans la montagne de Saxon il y a environ deux ans ou estoyent Jaque et B..... avec Tynena et Marguerita M.... de Bagnies suppliciés, et plusieurs autres estrangers.

Item que la derniere fois qu'il a este a la synagogue s'at esté damon de Saxon Et que delors que le diable ne le luy at jamais peu pourter a cause qu'il avoit des saintes Reliques avec soy. Et Il y at presque deux ans expirés, Et en icelle ly avoir veu les mesmes que dessus Et la femme de Gervaix R..... de Saxon et avec un autre qui estait cuisinier dans la sinagogue.

Item dit que la premiere foys qu'il a veut a la sinagogue les dessus nommés, il y avait environ 10 ans.

Item confesse d'avoir esté pourté un autre fois par le diable en Aouste dans une cave au Bourg Saint Ours il y a 4 ans Et que là toute la sinagogue vouloit corrompre le vin et cacquer dans les tonneaux qui appartenoyent au capitaine Bollosy. ou il a cogneu un Mons^r de la Crettaz d'Aouste qui estoit tambourenier toujours assis auprès

du grand maistre diable, avec plusieurs autres lesquels il ne cogneu pas principalement un certain homme vieux et massu d'Aouste.

Item qu'il y at trois mois qu'il a veu le diable la dernière fois allant au bois dessus de Saxon lequel avoit une berrettaz avec une corne sur l'oreille et grand né, et les pieds comme un chien qui luy dit : ou va tu ? Je va au bois, respond Chaudan. Surquoy le diable luy commandat de faire mourir des bestes. Mais le dit Chaudan s'estant fait le signe de la Sainte croix, le diable se disparut, et Icelluy achevat son voyage.

Item at confessé que le diable luy at defendu souentes-fois qu'il ne deult frequentat (!) les capucins, ni mesme se confessat à eux.

Item at confessé que la première fois qu'il se donnat au diable, le diable luy deschirat un petit morceau de son pourpoin par son consentement, en signe de marque.

Item at confessé que quand le diable le voulut marquer, il ne voulu consentir ce nonobstant le diable le blosat sur l'épaule gauche.

Item at confessé que quand il eut donné mal aux pourceau de Barthelemy Torney de Saxon, Icelluy Tornay les parffumant avec herbes benites, qu'alors il sentoit une si grande chaleur que luy sembloit d'estre au feu, et n'osait sortir hors de sa maison.

Item at declairé que lorsque le diable luy deschirat son pourpoin il luy donnat une demy pistole, laquelle, après que le diable fust evanouys se treuvat une fucille de faux.

Item dit qu'en après il reprochat cela au diable de l'avoir ainsy trompé, lequel luy dit : que s'il eut reservé de bon argent le luy auroit donné.

Item dit que quand le diable le quittoit il laisoit une grande puanteur apres luy.

Item at déclaré que lorsqu'il fust a la sinagogue avec V..... et M..... et certains autres il y a environ 3 ans y estoit le mesme menetrier.

Item at declairé qu'il y a environ six sepmaines qu'il bruslat la buette et la poussiere qui estoit dedans, en sa maison, laquelle sautoit en hault et bas du feu, et a la parfin se bruslat.

Et n'ayant rien autre volu confesser disant qu'il demandoit pardon à Dieu, son Créateur et à la noble justice des crimes et forfait cy dessus confessés auroit esté remis et assigné au lendemain au dict lieu de la Torture, et ramené en Prison affin de se raviser pour la descharge de sa conscience.

Ce jeudy donc suivant onziesme du predict mois de juillet Icelluy Chaudan, en vigueur de la precedente dernière passée remission comparoissant au dict lieu de la Torture estans assis sur le plot lié conforme le droict et les loix de nos souverains Seigneurs, bien exactement examiné qu'il eut a bien nettoyer sa conscience de tous les pechés dont elle pourroit estre chargée,

At volontairement et avec bonne repentance confessé qu'il y a environ trois ans qu'il a fait mourir trois Anesses à Saxon, l'une appartenant a Pierre Cumant et l'autre a Nicolas Cumant frère, et l'autre a François Gillio tous du dict lieu de Saxon, en leur iettant de la ditte poussiere sur le croupion.

Item qu'il y a environ vingt ans qu'il se mit en loup, le diable estant avec luy, à l'endroit de Montagner, à la forest pour prendre un capril lequel il prit et estranglat appartenant a son frere Christoffe Chaudan.

Item confessé de s'estre mis en renard à Saxon pour prendre les poules au vergers de dessous de Saxon il y a six ans.

Item encore une autre fois dessoubs le village de Saxon dans les mesmes verger confesse de s'estre mis en renard pour aussy prendre des poules, il y a environ huict ans, Et en ayant tué une, le diable la prit, et la pourtat à la sinagogue au dessus de Saxon.

Item qu'il y a environ vingt ans qu'il se treuvé a l'o-

vaille du torrent du Chablo, en Bagnes, là conduit par le diable lequel creusoit et levoit des grands monceaux de terres ou il a veut Gaspard V..... et François M..... et Jean F..... et sa femme suppliciés avec beaucoup d'autres gens des nations estrangères lesquels travailloyent et s'aydoient a verser des grosses pièces de bois et autres choses que le diable leurs commandoit; y ayant demeuré un jour et une nuict sans rien boire ni manger.

Item dit que l'année passée il se treuvé à l'ovaille d'Esconnaz en Mont-Jovet ou estoient N..... et N..... et plusieurs autres estrangers ayant tous des pichards et piches que le diable leurs avoit donné, avec Gaspard V..... et Fran. M..... ou il at demeuré l'espace de vingtte quatre heures ayant tous intention de ruiner la maison et grange de St Bernard, mais ils ne le peurent pas a cause des merites du bon Saint Bernard.

Item dit que le diable leurs disoyent Jettez, jettez en bas, mais qu'allors les sorciers disoyent Nous ne pouvons pas a cause de Saint Bernard; y ayant cogneu les surnommés a leurs habits.

Item at confessé que quand le diable le voulut pourter au dict availle qu'allors il n'eut pas le temps de se munir du signe de la sainte croix si moins le diable ne leut pas pris.

Item d'avoir veu en Reuena du Sex blanc en Bagnes la femme de Thomas R... et aussj en la Reuena d'Esconnaz.

Item d'avoir fait la gresle dans (ou vers) la montagne d'Establon ou le diable battoit avec une baguette en une fontaine ou se faisoit la gresle et tempeste, laquelle estant faite, iceux estant pourtés par le diable aux nues et soutenu par Icelluy la jettoit en bas avec leurs souffle comme des prunes et ly avoir veu B.... V.... et M... avec plusieurs autres des pays estrangers.

Item encoré at confessé avoir fait la grésle en la montagne de Ceré en si grande quantité que le bestail avoit

paine d'en revenir sain et net, ou ils avoyent un certain vestu de noir, qui bastait d'une verge en la fontaine, faisant la gresle comme prunes, febves et cerises.

Ainsy confessant il soustient et confirme le tout que dessus dit et confessés estre bien veritable ne faisant aulcunement tort ni iniure â soy ny â personne que ce soit, ains qu'il est bien content de vivre et mourir sur cela et subir tout ce que plairat a la Noble Justice ordonner, demandant très humblement pardon à Dieu, à son Seigr^r Gouverneur Juge, à toute la Justice et à tous ceux auxquels auroit peu pourter dommage et offence, luy vouloir pardonner, affin qu'il plaise au bon Dieu tout puissant luy faire misericorde et retirer son âme au Royaume des cyeux ainsy conclus son procès.

Sensuit la sentence condemnatoire à la mort
contre le p. nommé Thievent Chaudan.

Nous Estienne Morency cy devant Grand juge maire du très louable dixain de Lueche, et Moderne Seigr^r Gouverneur du Siege de St Mauris Agaunois pour la part du Souverain Sénat de la République de Valley seavoir faisons à tous qu'il appartiendrat qu'ayant veu et entendu la sentence détentoire par Nous et nos Assesseurs bas nommés rendue l'an présent 1669, et datté du quattresme de Juillet ensuitte des griefs accusations, plaintes et informations produittes et avancées par Egrege et provide Mauris Greyloz not^{re} nostre procureur fiscal de Justice rière nostre dit gouvernement de Sainct Mauris, contre Thieven Chaudan residant à Saxon, ayant aussy veu et aussy bien considéré et ayant aussy avec luy procédé selon le droict Imperial, considerant en oultre que le dict Thieven Chaudan se seroit si miserablement oublié que d'avoir renoncé et renier son Dieu Tout puissant nostre Sauveur et Redempteur renonceant à sa grace à la cour coeleste de paradis, et à la part d'Icelluy et pris le diable,

un ennemys du genre humain pour son maistre et luy avoir donné hommage, et commis tant de mal et dommeages aux gens et aux bestes frequentant les sinagogues diaboliques et avoir commis les Inormes et abominables pechés d'Inceste et crime detestables de sorcellerie, Ayant aussy considéré toute la teneur de son procès, par Icelluy formé et conclus et tout ce qu'en Icelluy est contenus, et affin que les meschans soyent segregés d'avec les bons, craignant que le dict delinquant continue dans ses crimes et pechés, et ne porte des plus grands dommeages à son prochain Et qu'il ne serve d'exemple aux Autres et affin qu'il soyt chastié selon ses demerites comme dit ceste sentence *omnis arbor quae non fert fructum bonum scindatur et in ignem mittatur*, et en un autre passage de la Sainte escriptures dans l'exode chapitre 22^e : Tu ne laisseras poins vivre les sorciers et enchanteurs; estant assis au Tribunal de nos Maieurs ayant premierement invoqué le nom de nostre bon Dieu tout puissant duquel tout vray et juste jugement procède ne déclinant ni à droicte ny à la Synestre mais poursuivans selon la juste Balance du droict et de l'Aequité, ayant participé de l'advis et conseil des Nobles et genereux Seigneur François Preux jadis lieutenant collonel en France, gouverneur de Monthey et nostre moderne Chastellain de Saint Mauris, comme aussy des Nobles et provides, prudents, Egreges, discrets et honorables Anthoyne Franc nostre lieutenant gouvernal, banderet des Esleus et scyndicq de St Mauris, George Henry de Macognin cy devant chastellain de Saint Mauris, et moderne, des Ausseys et basseys en Veraussaz, François Quartery banderet general de Saint Mauris et chastellain de Choex, Charle Berody lieutenant de la chastellenie, et fiscal en Bagnes, Pierre Charlety not^{re} et cy devant curial de ville, Angelin Odet not. et curial moderne de ville, Jaques Rapet plusieurs fois scindicq, Christand Odet chevallier, Pierre Odet, George Catellani, Nicolas Defago not^{re} et cy devant

scyndiques, Jean de Macognin moderne scyndique, Pierre Depraz nostre Saulthier gouvernal, Emoz Pochon officier de ville et nostre secretaire sousigné avec nous sans aucunes discrepance, tous concordants Sentençons et deffinitivement cognoissons et ordonnons Le dict Thieven Chaudan delinquant comme personne villes et habominable qui ne merite pas de vivre davantage dans ce monde à cause de ces crimes et forfaits devoir estre remis entre les mains de l'executeur de la haute justice lequel luy ayant lié les mains sur la poitrine, et mis en Icelles une croix de boys en signe de penitence le conduirat au lieu du dernier supplice, là estant lié sur un eschelles le jetterat sur un monceau de bois allumés et ardans et le bruslerat le rendant de vie à mort ensorte que sa chair, sang et oss soyent consumés et réduicts en cendre et emportés par le vent; Et ce pour chastement et en expiation de ces crimes et pechés affin de donner exemple aux bons, et terreur aux mechants et gens de mauvaise volonté, tous et un chacun ses biens meubles immeubles confisqués à la justice.

Donne ceste nostre sentence dans nostre chasteau de Saint Mauris l'an de nostre Seigr^r courant mille six cent et soixante neuf et l'onzième jour du mois de juillet sous le sceau de nos armes et signature manuelle de nostre secretaire sousigné,

Par le predict Illustre magnifique et puissant Seigr^r Gouvern^r et assesseurs ainsy sentencé.

L. S. (sceau fondu, reste trace.)

(Signé) *Charles Camanis not. secret^{re}.*

Moderation et mitigation de la susditte sentence.

Nous devant dict Seigneur Gouverneur considerant les prières et requestes que nous auroient fait nos très sages assesseurs pour mitiguer la ditte sentence, ayant veu et entendu la bonne repentance et marissement que le sus-

dict Chaudan at de ses faultes et pechés qu'il at commis pendant sa mauvaise vie, desquels en demande très humblement pardon à Dieu, à la très sainte Vierge et à toute la cour coeleste, et à nous comme à tous ceux qu'il a offensé et fait dommeage, voyant et entendant que le dict delinquant at esté condamné d'estre bruslé tout vif tant à cause de ces crimes incestueux que de sorcellerie; néantmoins faisant reflexion qu'il faut exercer la justice avec clemence et misericorde : cum justicie cum misericordia diuturnum est imperium; Et comme par le droit¹ qu'en ceste part possedons avons pouvoir non seulement de mittiguer la ditte sentence, mais aussy de luy donner la vie; ainsy de grace speciale et de nostre bon vouloir et authorité voulons et permettons par ces presentes que l'exécution de ditte sentence soit modérée, et que le dict delinquant avant que d'estre jetté sur l'eschaffau ardant aye la tête trenchée par le dict executeur de la haulte justice, sans toutesfois rien déroger au reste de susditte sentence par nous et nos dicts nobles assesseurs rendue et pourtée. Donnée de nostre predict chasteau de Saint Mauris Agenois soub noste cachet ordinaire, et signature du predict nostre secret^{re}, l'an et jour que dessus.

Par le predict Seig^r Gouvern^r ainsy modéré.

L. S. (sceau fondu.)

(Signé) *Charle Camanis not. secret^{re}.*

¹ Ou autorité (le mot est couvert de cire fondue).

